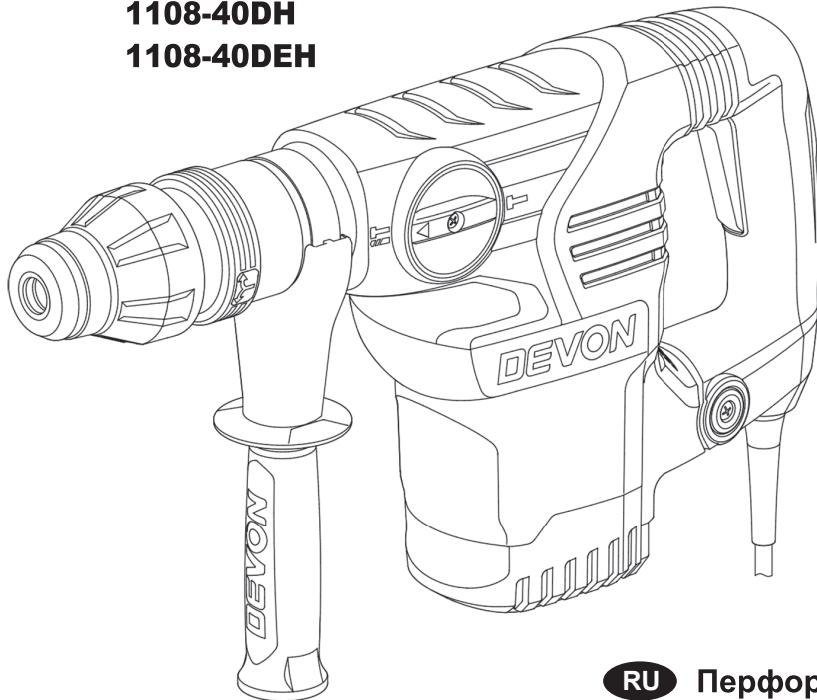


# DEVON®

Модель: **1108-40D**  
**1108-40DE**  
**1108-40DH**  
**1108-40DEH**



**RU** Перфоратор

Изображение инструмента может отличаться от фактического внешнего вида

Профессиональные электроинструменты

## PROFESSIONAL TOOLS

Убедительно просим вас внимательно ознакомится с данной инструкцией и условиями гарантийного обслуживания перед применением инструмента.

## ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

### РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ

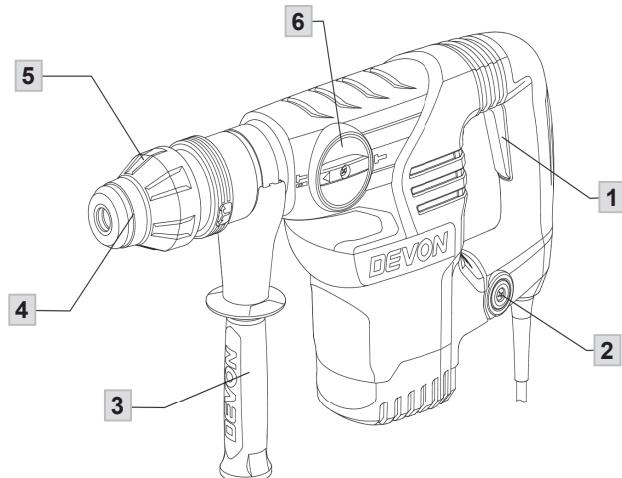


Электроинструмент предназначен для профессионального использования. Предназначен для сверления с ударом в бетоне, кирпиче и камне, а также для легких ударных работ. Прочтите, усвойте и следуйте всем правилам безопасности и инструкциям перед использованием этого инструмента.

### 1. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Кнопка включения
2. Виброгаситель
3. Вспомогательная ручка
4. Пылезащитный колпачок
5. Пластиковая втулка
6. Переключатель

Фотографии внешнего вида, стиля и упаковки только для справки.  
Учитывайте фактические элементы.



### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	1108-40D	1108-40DE	1108-40DH	1108-40DEH
Функция прямого/обратного хода	Нет	Нет	Нет	Нет
Бурение и удар	Есть	Есть	Есть	Есть
Поддержка постоянных оборотов	Нет	Есть	Нет	Есть
Номинальная мощность (Вт)	1150	1150	1150	1150
Номинальная скорость (об/мин)	380	340	380	340
Частота ударов (уд/мин)	2900	2900	2900	2900
Сила удара (Дж)	10	11	10	11
Макс. диаметр сверления (мм)	40	40	40	40
Вес (без оснастки) (кг)	6.4	6.4	6.4	6.4
Тип патрона	SDS-MAX	SDS-MAX	SDS-Hexagon	SDS-Hexagon
Диаметр втулки шпинделя (мм)	66	66	66	66
Класс защиты	□ /II	□ /II	□ /II	□ /II
Класс изоляции	E	E	E	E

**ПРИМЕЧАНИЕ 1:** В связи с продолжающейся программой разработки **DEVON**® приведённые здесь спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

**ПРИМЕЧАНИЕ 2:** Приведённые значения действительны для номинальных напряжений [U] 220 В. Для более низких или более высоких напряжений и моделей для конкретных стран эти значения могут варьироваться.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Прочтите все инструкции. Не соблюдение всех инструкций, перечисленных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам. Термин «электроинструмент» в перечисленных ниже предупреждениях относится к вашему устройству, работающему от сети (проводной электроинструмент) или аккумуляторной батареи (беспроводной электроинструмент).

### СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

#### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

- 1) Содержите своё рабочее место в чистоте и хорошо освещённым.** Загромождённые или тёмные помещения приводят к несчастным случаям.
- 2) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или газа.
- 3) Во время работы с электроинструментом рядом не должно быть посторонних.** Отвлекающие факторы могут привести к тому, что вы потеряете контроль над инструментом.

#### 2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- 1) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке.** Никогда ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсельные вилки адаптера с заземлёнными электроинструментами. Неизмененные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

- 2) Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышен-

ный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

**3) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или сырости.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

**4) Никогда не тяните шнур,** не используйте его для переноски, или отсоединения электроинструмента от сети. Держите шнур подальше от источников тепла, масла, острых краёв или движущихся частей. Повреждённые или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

**5) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**6) Если эксплуатация электроинструмента во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с защитой от остаточного тока (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**1) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.** Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьёзным травмам.

**2) Используйте средства безопасности.** Всегда надевайте средства защиты глаз. Средства без опасности,

такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска и средства защиты слуха, при использовании в соответствующих условиях уменьшат количество травм.

**3) Избегайте случайного запуска.** Перед подключением инструмента к электрической розетке убедитесь, что выключатель находится в положении “ВЫКЛ.”. Переноска электроинструмента, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента, у которого выключатель питания “ВКЛЮЧЕН”, может привести к несчастным случаям.

**4) Перед включением электроинструмента извлеките любой регулировочный ключ или гаечный ключ.** Гаечный ключ, оставленный при креплении к вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

**5) Не перенапрягайтесь.** Всегда сохраняйте правильную опору и равновесие. Это позволяет лучше управлять электроинструментом в неожиданных ситуациях.

**6) Одевайтесь должным образом.** Не носите свободную одежду или украшения. Держите свою одежду, перчатки и волосы подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

**7) Если предусмотрены устройства для подключения пылеулавливающих установок, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.** Использование этих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.

**8) Используйте зажимы или другой практичный способ для поддержки и закрепления заготовки на устойчивой платформе.** Удерживание изделия рукой или прижатым к телу делает его неустойчивым и может привести к потере контроля.

**9) Не используйте на лестнице или неустойчивой опоре.** Устойчивая опора на твёрдой поверхности позволяет лучше управлять электроинструментом в неожиданных ситуациях.

**10) Держите руки сухими и чистыми от масла и смазки.** Скользкие руки не позволяют безопасно управлять электроинструментом.

**11) Всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками.** Повседневные очки могут иметь ударопрочные линзы, но они не являются безопасными очками. Соблюдение этого правила снизит риск травмы глаз.

**12) Защитите свои лёгкие.** Наденьте маску для лица или пыли, если операция пыльная. Соблюдение этого правила снизит риск серьёзных травм.

**13) Защитите свой слух.** Надевайте средства защиты слуха во время длительных периодов работы. Соблюдение этого правила снизит риск серьёзных травм.

#### **4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ**

**1) Не используйте электроинструмент с усилием.** Используйте правильный электроинструмент для вашего применения. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был предназначен.

**2) Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

**3) Перед выполнением каких-либо регулировок, замены принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента.** Такие превентивные меры безопасно-

сти снижают риск случайного запуска электроинструмента.

**4) Храните неработающий электроинструмент в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ним лиц, незнакомых с электроинструментом или настоящими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

**5) Обслуживайте электроинструменты.** Проверьте, нет ли несоосности или сцепления движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент повреждён, перед использованием отремонтируйте его. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

**6) Следите за тем, чтобы используемая оснастка была качественной и чистой.** Диски с острыми режущими кромками реже заедают, легче управлять инструментом.

**7) Используйте электроинструмент в соответствии с настоящей инструкцией и способом, предназначенным для конкретного типа электроинструмента, принимая во внимание условия труда и выполняемую работу.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

**8) Сохраните эти инструкции.** Часто обращайтесь к ним и используйте их для инструктажа других людей, которые могут использовать этот инструмент. Если вы одолжите этот инструмент кому-то другому, также одолжите ему эти инструкции.

## **5. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**1) Обратитесь за обслуживанием вашего электроинструмента к квалифицированному специалисту по ремонту.**

2) При обслуживании электроинструмента используйте только идентичные запасные части.

3) Следуйте инструкциям в разделе «Техническое обслуживание» данного руководства. Использование неавторизованных деталей или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может привести к поражению электрическим током или травме.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРаторА**

**1. Поместите шнур позади инструмента и держите его подальше от режущих аксессуаров.**

**2. Надёжно зажмите заготовку с помощью зажимных устройств или тисков.**

**3. Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

**4. Управляйте машиной только с помощью прилагаемой вспомогательной ручки.** Пропущенная операция приведёт к телесным повреждениям.

**5. Если в процессе работы наблюдается значительная вибрация или обнаружены другие дефекты, немедленно остановите машину и проверьте её, чтобы определить причину.** Держитесь за изолированную поверхность ручки.

**6. Крепко держите перфоратор обеими руками.**

**7. Не форсируйте свою перфораторную дрель, она будет выполнять работу лучше и безопаснее на той скорости, на которую она была рассчитана.**

**8. Держите инструмент за изолированные захватные поверхности при выполнении операций, в которых перфоратор может соприкасаться со скрытой проводкой или собственным шнуром.**

**9.** При обращении с молотковыми долотами и инструментом надевайте перчатки. Молотковые долота и инструменты нагреваются во время работы. Перчатки и частые периоды отдыха уменьшают риск повреждения рук от вибрации.

**10.** Используйте подходящие детекторы для поиска скрытых электрических кабелей или газовых и водопроводных труб.

**11.** Нельзя удалять опилки и щепки во время работы машины.

**12.** Не прокалывайте корпус двигателя, так как это может повредить двойную изоляцию.

**13.** При работе в условиях запылённости следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия оставались чистыми.

**14.** Не используйте инструмент в течение длительного времени, иначе вибрация повредит кисти рук.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Некоторая пыль, образующаяся при отключении питания, содержит химические вещества, которые, как известно, вызывают рак, врождённые дефекты или другие нарушения репродуктивной функции. Вот некоторые примеры этих химических веществ:

- Свинец из красок на основе свинца
- Мышиак и хром из химически обработанных пиломатериалов.

Ваш риск от этих воздействий варьируется в зависимости от того, как часто вы выполняете этот вид работы. Чтобы уменьшить воздействие этих химических веществ: работайте в хорошо проретиваемом помещении и используйте одобренное оборудование для обеспечения безопасности.

## СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- Вспомогательная рукоятка: 1 шт.
- Пылезащитный колпачок (1108-40DH/1108-40DEH) 1 шт.

Обязательно проверьте аксессуары, так как они могут меняться в зависимости от региона и модификации.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

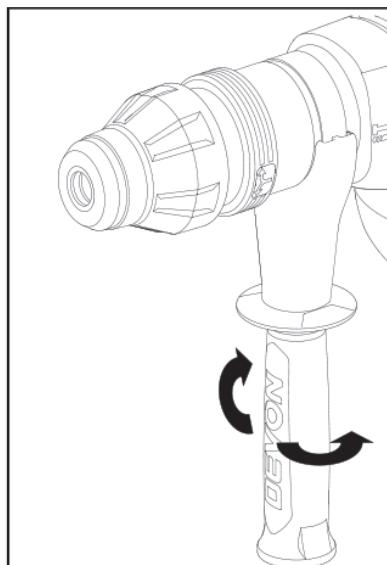
### 1. ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Напряжение сети для подключения электроинструмента должно соответствовать данным на заводской табличке.

### 2. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА.

Защищает оператора и инструмент от высокого обратного крутящего момента, который возникает при внезапном заклинивании инструмента.

### 3. УСТАНОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ



Сначала отсоедините инструмент от сетевой розетки. Поверните нижнюю часть вспомогательной ручки 3 против часовой стрелки и поверните вспомогательную ручку 3 в нужное положение. Затем снова затяните нижнюю часть вспомогательной ручки 3, повернув её по часовой стрелке.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте вспомогательную рукоятку, входящую в комплект поставки. Пропущенная операция приведёт к телесным повреждениям.

#### 4. ВЫБОР ИНСТРУМЕНТА

Для бурения, в соответствии с типом приобретаемого вами инструмента, используйте соответствующий бур, который вставляется в патрон SDS инструмента.

#### 5. УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОСНАСТКИ

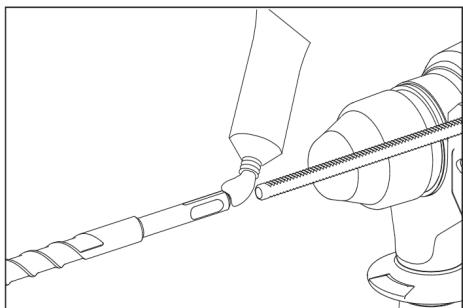
Инструмент SDS-plus сконструирован таким образом, чтобы его можно было свободно перемещать. Это приводит к эксцентрикситету, когда машина не загружена. Однако бур автоматически центрируется во время работы. Это не влияет на точность сверления.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При замене оснастки следите за тем, чтобы пылезащитный колпачок не был повреждён.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Регулярно смазывайте хвостовик оснастки. Очистите хвостовик перед вставкой и слегка смажьте конец хвостовика.

##### 1) ВСТАВКА:

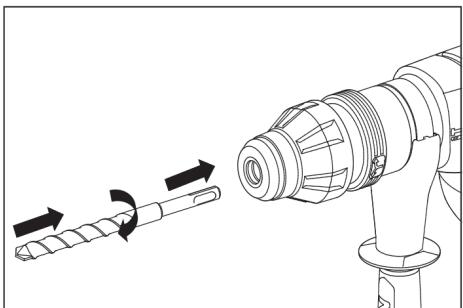
Очистите хвостовик перед вставкой и слегка смажьте конец хвостовика.



(1) Для типов 1108-40D и 1108-40DE используйте оснастку SDS-MAX. Вставьте оснастку вращательным движением в патрон инструмента до тех пор, пока он

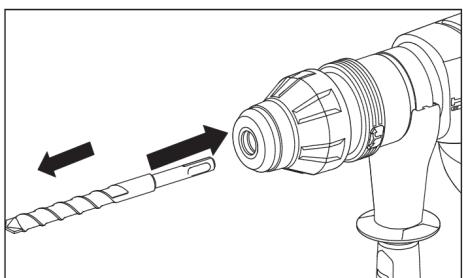
не зафиксируется, затем проверьте правильность фиксации оснастки в замке.

(2) Для типов 1108-40DH и 1108-40DEH используйте SDS-HEX оснастку. Нужно оттянуть назад патрон после вставить оснастку и ослабить патрон. Оснастка блокируется сама по себе. Проверьте фиксацию, потянув за оснастку.



##### 2) ИЗВЛЕЧЕНИЕ:

Потяните пластиковую втулку назад, удерживайте её в этом положении и извлеките оснастку из патрона.

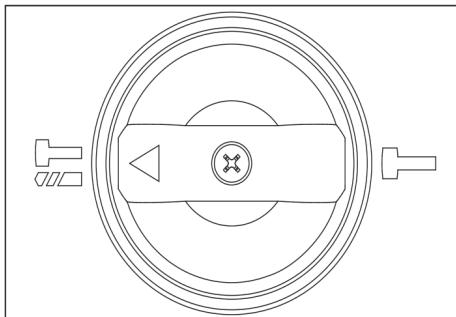


#### 6. УСТАНОВКА РЕЖИМА РАБОТЫ

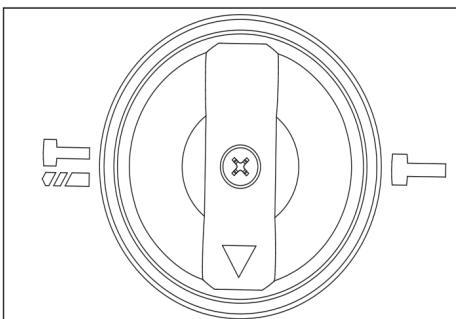
С помощью переключателя выбора режима работы выберите режим работы инструмента. Чтобы изменить режим работы поворачивайте ручку выбора режима работы в нужное положение до тех пор, пока головка не “щёлкнет” для фиксации.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Меняйте режим работы только тогда, когда машина выключена! В противном случае машина может быть повреждена.

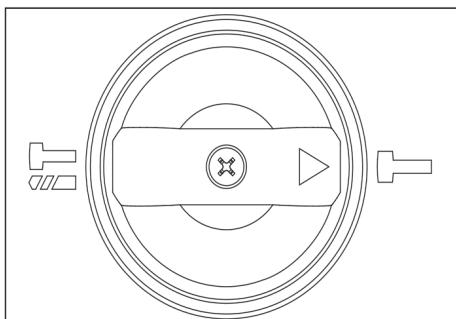
- Положение для бурения.



- Положение для регулировки положения оснастки.



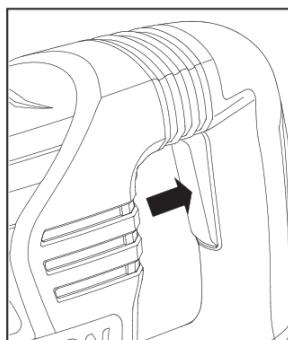
- Положение для долбления.



## 7. УПРАВЛЕНИЕ КНОПКОЙ ВКЛЮЧЕНИЯ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы убедиться, что вы можете свободно управлять выключателем, выключите его перед началом работы.

- 1) Работа с перерывами:  
Запуск: Нажать на кнопку (1)  
Остановка: Отпустите кнопку (1)



## ПРИЛОЖЕНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск взрыва, перед началом работ проверьте, не скрыты ли в рабочей зоне линии электроснабжения, газоснабжения или водоснабжения.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работе при низких температурах: Ударный механизм начинает работать только тогда, когда инструмент достигнет рабочей температуры. Во время работы инструмента кратковременно прижмите кончик долота к рабочей поверхности. При необходимости повторяйте эту процедуру до тех пор, пока удар молотком не достигнет минимальной рабочей температуры.

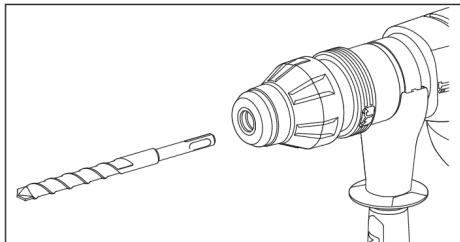
### 1. БУРЕНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для типов 1108-40D и 1108-40DE используйте оснастку SDS-MAX.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для типов 1108-40DH и 1108-40DEH используйте оснастку SDS-Hex. При сверлении более 22 диаметром бура или при долблении необходимо использовать небольшой пылезащитный колпачок (Ф12), обеспечивающий нормальное уплотнение.

Инструменты без соответствующего патрона, а так же их держатель и сверлильный патрон могут быть повреждены при бурении.

Установите переключатель выбора режима в положение “”.

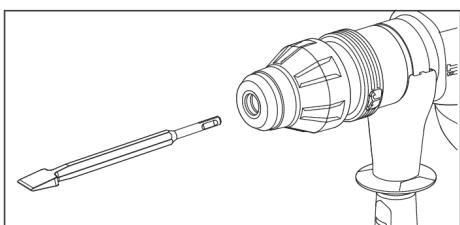


## 2. СКАЛЫВАНИЕ И ДОЛБЛЕНИЕ

Перед установкой долота установите ручку выбора режима работы (6) в положение  “только забивание молотком”.

Вставьте соответствующее долото. Чтобы отрегулировать головку долота под нужным углом, установите ручку выбора режима работы (6) в положение  “поворот долота” и поверните долото вручную.

Верните переключатель режимов в положение  “только удары молотком”.



Отрегулируйте вспомогательную ручку (3) по мере необходимости. Нажмите на спусковой крючок (1) инструмента и начинайте работать. Крепко держите инструмент обеими руками, включите инструмент и слегка надавите на инструмент, чтобы инструмент не подпрыгивал бесконтрольно. Очень сильное нажатие

на инструмент не повысит эффективность.

## 3. ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДОЛБЛЕНИЯ

Зубило может быть зафиксировано в 12 положениях. Таким образом, можно установить оптимальное рабочее положение для каждого применения.

- 1) Вставьте зубило в держатель.
- 2) Поверните переключатель режимов 1 в положение (см. “Установка режима работы”)
- 3) Поверните держатель инструмента в требуемое положение для долбления.
- 4) Поверните переключатель режимов 1 в положение долбления. Держатель инструмента теперь заблокирован.

 Переключатель режимов 1 всегда должен быть зафиксирован в положении “Долбление” при долблении

## 4. НАСТРОЙКА СКОРОСТИ/ЧАСТОТЫ УДАРА

Для инструментов типа 1108DH и 1108DEH постоянное электронное управление поддерживает заданную скорость и частоту удара почти постоянными в режимах холостого хода и нагрузки.

## 5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ МУФТА

Если оснастка зацепляется или заклинивает, привод к шпинделю оснастки прерывается. Из-за возникающих усилий всегда крепко держите электроинструмент обеими руками и обеспечьте надёжную позицию. Если электроинструмент заклинивает, выключите инструмент и ослабьте оснастку. При включении электроинструмента с заклинившей оснасткой могут возникнуть высокие моменты срабатывания.

## 6. ВИБРОГАСИТЕЛЬ

Встроенный виброгаситель уменьшает возникающие вибрации. Рукоятка с мягким захватом повышает безопасность от соскальзывания и, таким образом, обеспечивает лучший захват и управляемость электроинструментом.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед началом любых работ на инструменте отключите его от источника питания.

1. Периодически проверяйте болты. Если болты ослабнут, немедленно затяните их, иначе это при ведёт к серьёзной аварии.
2. Периодически проверяйте шнуры инструментов. Шнур специально подготовлен, в случае повреждения отремонтируйте его в ближайшем авторизованном сервисном центре **DEVON**<sup>®</sup>. Этот инструмент использовался со шнуром питания в качестве особой конструкции; не заменяйте шнур питания без разрешения, например, для замены, пожалуйста, обратитесь в Авторизованный сервисный центр **DEVON**<sup>®</sup>.
3. Содержите вентиляционные отверстия в чистоте. Очистите все части инструмента, периодически очищайте его от пыли. Чтобы предотвратить попадание мусора.
4. Замените угольные щётки, когда угольные щётки изношены на определённую длину и двигатель перестаёт работать. Все техническое обслуживание должно выполняться авторизованным сервисным центром **DEVON**<sup>®</sup>.
5. Все сервисные услуги ДОЛЖНЫ выполняться только Авторизованным сервисным центром **DEVON**<sup>®</sup>. ВСЕГДА используйте только те принадлежности **DEVON**<sup>®</sup>, которые рекомендованы для данного инструмента.
6. Уборка. Избегайте пластиковых трещин, вызванных повреждением растворителя. Используйте чистую ткань и мягкое мыло для удаления грязи, пыли и т.д.
7. Избегайте вибрации или ударов ин-

струмента и попадания на него масла и смазки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и полного погружения инструмента в воду, что может привести к неисправности двигателя и поражению электрическим током.

### Список сменных запчастей:

№	Наименование	Кол-во
1	Шнур питания и вилка	1
2	Угольная щётка	2

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- 
1. Инструмент, принадлежности и упаковка должны быть отсортированы для экологически чистой переработки.
  2. Электроинструменты и аксессуары по истечении срока службы все ещё содержат большое количество ценного сырья, которые также могут быть от правлены обратно в процесс переработки.
  3. Некоторая пыль, образующаяся в результате работы, содержит вредные химические вещества, которые должны быть собраны на специальной площадке по переработке мусора.

## СЕРВИС

1. В случае гарантии, ремонта или покупки запасных частей всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр. И предоставляйте гарантийный талон и счёт-фактуру.
2. Гарантия не распространяется в случае, когда инструмент подвергается естественному износу, перегрузке или повреждению в следствии неправильной эксплуатации.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
<b>1. Двигатель перестал работать</b>	1. Не подключён к источнику питания	1. Подключить к источнику питания
	2. Вилка подключена не до конца	2. Проверить все подключения
	3. Выключатель вышел из строя	3. Отремонтировать выключатель
	4. Щетки не прикасаются к коллектору	4. Заменить щетки в паре
<b>2. Бур не вращается</b>	1. Переключатель режимов не стоит на режиме бурения	1. После остановки вращения перемещайте переключатель режимов до тех пор, пока он не включится.
<b>3. Пропал удар</b>	1. Инструмент слишком переохлажден	1. Дайте инструменту нагреться до минимальной рабочей температуры
<b>4. Инструмент не выдаёт полную мощность</b>	1. Переключатель управления нажат полную мощность не полностью	1. Нажмите на переключатель управления до упора

# DEVON®

**Изготовитель:**

Nanjing Datu Electrical Appliance Corp., Ltd  
Wanda Plaza C-1718, Shangyuan Street, Jiangning  
211100, Nanjing City, Jiangsu, КНР

**Импортер:**

ООО «Системный Специалист Северо-Запад»  
192236, Россия

Санкт-Петербург, ул. Софийская д 6, к. 8, стр. 1

**Тел. 8 800 25 053 25**

Эл. почта: [info@ss-pt.com](mailto:info@ss-pt.com)

[www.ss-pt.com](http://www.ss-pt.com)

